



筑波市生产的新米是安全的,请放心食用!

根据茨城县对放射性物质的检查结果,筑波市的新产的玄米中未检测出放射性铯,新米的安全性已经得到验证,请安心购买。

筑波市新米的放射性物质检查的结果(2011年9月9日更新)

在茨城县实施的对新米的放射性物质检查中,筑波市20个检查地点的所有米均未检出放射性物质,新米的安全性已经得到验证,根据其结果,筑波的米可以正常上市、销售、转让。

- 样本提出日:9月6日(周二)、7日(周三)
- 检查样本数:20份(旧町村单位的20处地点)
- 检查结果:放射性铯134、137均未检出

※“未检出”是指,放射性物质不存在,或未达到定量最低限度值(放射性铯20Bq/kg)

※ 谷物类的国家“暂定规定值”为:放射性铯500Bq/kg

☎咨询:农业课 TEL:029-883-1111

关于筑波市内的放射线量(辐射量)

筑波市每月两次对市内各设施的空间放射线量率进行测定,测定结果请浏览以下主页:

<http://tsukubainfo.jp/Radiation/BasicMeasures>

☎咨询:国际・文化课 TEL:029-883-1111

宠物的市民请注意

10月是宠物主人礼仪提高推进月。为了让您的宠物也能得到周围人的喜爱,请在喂养宠物时注意行为礼貌。



狗:散步的时候系好绳索,不要忘记带上处理排泄物的塑料袋。

猫:室外车辆通行,非常危险,尽量在室内玩耍吧。

受3月11日的东日本大地震及其余震的影响,室内狗、猫发生走失的情况比往年多。外出时请确认是否锁好门。即使是在室内饲养,也要记得给狗戴上名牌、给猫戴上写好名字和住所的项圈吧。

※狗的名牌:是一种证明狗已经登录的标识,必须给宠物狗戴上。名牌上记载着登录编号,如果宠物狗走失,可以从它们身上的名牌找到宠物主人并送还给主人。

市税缴纳期限

纳税期限:10月31日(周一)

◎ 市民税・县民税(第3期)

☎咨询:市民税课、纳税课 029-883-1111(总机)

◎ 国民健康保险税(第4期)

☎咨询:国保年金课国保税股 029-883-1111(总机)

关于东日本大地震捐赠款的分配

截至8月末,筑波市收到各位对东日本大地震灾的捐款为586件,总额34,786,768元。为了向东北受灾地以及灾民分配捐款,4月22日设立了筑波市东日本大地震灾捐赠款分配委员会,向东北受灾地分配捐款5,384,600元,向筑波市的灾民分配捐款16,730,000元。此外,筑波市代为接收的、向日本红十字会的捐款为162件,总额14,272,483元,已经汇款到日本红十字会本社并向灾民分配发放。

●日本红十字会捐款受理时间:2012年3月31日截止

平成23年度筑波市

东日本大地震灾害慰问金支付终止信息

筑波市通过筑波市政报等方式向市民通知了灾害慰问金制度,并向符合条件的市民支付了慰问金。该慰问金的支付申请受理将在12月28日终止。住宅损坏比例在2%~20%,并且还没有进行申请的市民,也有可能得到该慰问金,请注意及时申请。

☎申请・咨询:社会福祉课 TEL:029-883-1111

筑波巴士从10月1日起有变更!

为了确保安全性以及更好地对应残疾人乘车、提高便利性,筑波巴士车站将增设一部分实验性设施。伴随着增设的实施,各车站的时刻表可能发生若干变化。详情请到市网上主页或各巴士车站确认,另外,在市役所、各地区交流中心、各窗口中心、关东铁道各营业所等地有免费发放的简易版公交地图(2011年10月1日版),请注意确认。※本次车站增设属于实验性质,如果利用者较少,可能会撤销或统合。

☎咨询:筑波市交通政策课 TEL:029-883-1111

【2011年10月1日 新设・名称变更的巴士车站】

路线名	新设车站	名称变更的车站
おだ 小田 往返线路	おだちゅうぶ かみぎかい 小田 中部, 上 境, 桜窓 口中心入口	旧:小田中央→新:小田東部
さくおか 作岡 往返线路	つくりや いまがしま どうこうだい 作谷, 今鹿島, 東光台 三丁目, 東光台体育館	旧:東光台→新:どうこうだい 東光台五丁目
よしぬま 吉沼 往返线路	テクノパーク豊里入口	旧:テクノパーク豊里 入口(手子生)→新:てごまる 手子生
南部 往返线路	たかみはら べんてんまえ 高見原团地入口, 弁天前	
自由ヶ丘 往返线路	くさざき 森の里团地入口, 荻崎みな み郵便局	

++ 健康情报 ++

筑波市内节假日急诊医院 (2011年10·11月)

诊疗时间:9:00~17:00 根据实际情况可能变动

如有紧急情况请致电筑波市消防本部消防指令课 ☎ 029-851-0119

日期	医疗机构名	地址	电话 (029)
10月16日 (周日)	林クリニック	稻荷前 5-6	859-0550
	筑波記念病院	要 1187-299	864-1212
10月23日 (周日)	つくば白亜クリニック	真瀬 918-1	837-0208
	北條医院	花畑 3-28-8	864-0006
10月30日 (周日)	東郷医院	館野 636	837-1785
	みなのかクリニック内科呼吸	西平塚 318-1	850-4159
11月3日 (文化日)	筑波学園病院	上横場 2573-1	836-1355
	筑波病院	大角豆 1761	855-0777
11月6日 (周日)	ひがし外科内科医院	東 2-26-16	856-7070
	ヒルトップクリニック	佐 1004	877-3130
11月13日 (周日)	成島クリニック	館野 363	839-2170
	あつしクリニック	田水山 975	850-7878
11月20日 (周日)	根本クリニック	鬼ヶ窪 1108	847-0550
	飯田医院	沼田 85	866-0025
11月23日 劳动感谢日	前島レディースクリニック	松代 4-10-12	859-0726
	小倉医院 (沼田)	沼田 181	866-0108
11月27日 (周日)	横田医院	谷田部 2980	836-0025
	飯村医院	北条 4326-2	867-0068

☆ 学前体检通知

致明年即将入学的小学生的家长们

对象: 2005年4月2日~2006年4月1日出生者

2012年入学的小学生全体接受体检。请家长们带上健康诊断通知书(9月底左右收到)到即将就读的小学去进行体检。2011年9月2日后转入筑波市居住的家长们请咨询健康教育课 ☎ 29-883-1111

☆ 麻疹风疹预防疫苗接种

对象: ① 1岁以上, 不超过2岁者



- ② 2005/4/2 至 2006/4/1 出生者
- ③ 1998/4/2 至 1999/4/1 出生者
- ④ 1993/4/2 至 1994/4/1 出生者
- ⑤ 1994/4/2 至 1995/4/1 出生者

②~⑤的接种期间到2012年3月31日截止。⑤只针对参加修学旅行或学校组织的海外活动等特殊情况者, 不属于上述情况者请在高中三年级时再接受接种。咨询: 樱保健中心 ☎ 029-857-3931

☆ 不孕治疗费用补助

在筑波市接受不孕治疗者, 可以获得一部分的医疗补助。具体信息请咨询, 健康健康增进课 ☎ 029-883-1111



++ 图书馆情报 ++

◎ 中央图书馆 电话 ☎ 029-856-4311

开放时间: 周三, 六, 日 9:30~17:00; 周二, 四, 五 9:30~19:00

除中央图书馆外, 谷田部交流中心、筑波交流中心、小野川交流中心、茎崎交流中心的图书室也可利用。开放时间: 周二~周日 10:00~18:00

◎ 中央图书馆休馆日

<10月> 17, 24, 31; <11月> 7, 14, 21, 23, 28, 30



◎ 如何在图书馆借书

如果在图书馆借书和 CD 等资料, 需要申请办理图书利用卡。在市内居住的市民带上可以确认现住所的证件(外国人登陆证、驾照、保险证等)到中央图书馆或交流中心图书室(谷田部·筑波·小野川·茎崎)办理。若不在筑波市内居住, 但在筑波市内工作或上学, 也可以办理图书利用卡。这种情况下, 除以上证件外, 还需出示职员证或学生证。

◎ 2011 家庭交流日

在这秋高气爽的日子里, 大家一起来交流吧。参加免费。

时间: 10月23日(周日), 地点: 中央图书馆

- 谈话室: ① 上午 9:45 ② 上午 10:45 ③ 下午 1:00 ④ 下午 3:00
- 集合室: ① 上午 10:00 ② 下午 1:00 ③ 下午 3:00
- アルス大厅: ① 上午 11:00 (电影剧场); ② 下午 2:00 (木偶剧场)
- ☎ 定员: 谈话室, 30人; 集合室, 40人; アルス大厅, 100人
- ☎ 当天按先到顺序(不需提前报名); 咨询处中央图书馆 029-856-4311

☆ 幼儿健康检查



无论住在哪个地区, 都可以到樱保健中心或谷田部保健中心的任何一处进行体检。体检者会在前一个月末收到个人通知。详情请咨询各保健中心, 或市役所健康增进课。

☎ 樱保健中心 029-857-3931 谷田部保健中心 029-838-1100

市役所健康增进课 029-883-1111; 受理时间: 12:45~13:30; 体检时间: 12:45~

对象	日期	会场	对象幼儿
1岁6个月 月幼儿	10/19 (周三)	谷田部保健中心	2010年3月出生
	11/9 (周三)、11/11 (周五)	樱保健中心	2010年4月出生
	11/2 (周三)	谷田部保健中心	
3岁幼儿	10/20 (周四)	谷田部保健中心	2008年9月出生
	11/8 (周二)、11/10 (周四)	樱保健中心	2008年10月出生
	11/16 (周三)	谷田部保健中心	

☆ 小儿麻痹预防疫苗接种



接种地点	时间
谷田部保健中心	10/18 (周二), 11/14 (周一)
樱保健中心	10/21 (周五)、11/4 (周五)、11/21 (周一)
大穗保健中心	11/7 (周一)

接种时间: 13:30~(受理时间: 13:00~14:20), 对象: 出生3个月~7岁6个月

- ☎ 无需预约。请携带母子健康手册、小儿麻痹接种预诊单。
- ☎ 1岁~2岁未接种麻疹风疹预防疫苗的幼儿, 或即将满一周岁的幼儿, 请先接种麻疹风疹预防疫苗。

☆ 关于宫颈癌预防疫苗

曾因疫苗供应不足而出现了初次接种暂停的情况。现在疫苗供应得到保证, 因此宫颈癌预防疫苗接种再次进行。希望接种者请向合作医疗机构进行预约。

++ 每月一句日语 ++

「一日千秋」

10月的日语是含有「秋」的谚语--「一日千秋」。

「一日千秋」是指觉得这一天非常长, 表示等这一天已经等了很久的心情。用于期待事物或人早点到来的感情。本词的字面意思是一天就有一千年那么长。同样意思的还有「一日三秋」和「一刻千秋」等。

- ☎ 例文 1A: 今日は彼が出張から帰る日だったね。
B: はい。一日千秋の思いでこの日を待っていました。
A: 今天是他出差回来的日子。
B: 是啊。我等这一天已经等了很久了。
- ☎ 例文 2A: 明日は運動会だね。
B: 運動会をずっと楽しみにしている私にとって、まさに一日千秋の思いです。
A: 明天就要开运动会了。
B: 我一直都期待着运动会呢, 等这一天已经等很久啦。

++ 2012年 保育所申请信息 ++

☆ 2012年4月起希望申请保育所的家长或需要更换保育所的家长请在下表的日期内到各保育所办理相关手续

第一次申请时间及地点

报名日期	报名地区	报名地点和时间	
11月28日(周一)	荻崎	筑波市役所2楼 职员研修室1	
11月29日(周二); 11月30日(周三)	谷田部		
12月1日(周四); 12月2日(周五)	桜		
12月4日(周日)	全地区		
12月5日(周一)	大穗		9:00~11:30
12月6日(周二)	豊里		13:00~16:00
12月7日(周三)	筑波		
12月8日(周四); 12月9日(周五)	(候备日)		

◎ 报名地区是指现在所居住的地区。

◎ 如果不能在各地区指定日报名,在上述期间内随时可以报名。

第二次申请时间及地点

报名日期	报名地区	报名地点
从2011年12月12日(周一)起 到2012年2月10日(周五)至 (除周六周日以及节假日)	筑波市役所1楼 儿童课	8:30~17:15

◎ 申请书可以在儿童课,各厅舍窗口,各保育所(园)领取。

◎ 咨询处:儿童课保育系 ☎ 029-883-1111

++ 2012年 市立幼儿园募集信息 ++

对象:筑波市内居住,并且在以下期间内出生的儿童

☆ 4岁:2007年4月2日到2008年4月1日

☆ 5岁:2006年4月2日到2007年4月1日

费用:每月6000日元(不包括提供的午餐费)

申请日期:10月24日(周一)~28日(周五) 9:00~16:30

报名方法:参加简单面试,请家长和儿童一起到幼儿园报名。请带上印章。如果是外国人的话还须带上外国人登陆证。

☆ 申请书在幼儿园领取。

☆ 想进入本地区外幼儿园的儿童和家长,请直接与该幼儿园联系。

**++ 生活情报 ++****☆ 2011筑波科学节**

以筑波市内各研究所的研究员和教师所组成的「简单易懂的科学实验·观察·手工制作」为主的「儿童·学生的科学作品展」,以及「观察·展示会」等体验科学的活动。参加「2011筑波科学节」,感受「科学的快乐」,探索「惊奇与发现」吧。时间:11月12日(周六)~13日(周日);地点:筑波 capio (竹園 1-10-1)

* 参加免费 咨询处:教育指导课 ☎ 029-883-1111

☆ 第32届全日本机器微型老鼠竞赛大会

世界有名的最古老的机器人竞赛将在机器人之城的筑波隆重举行。这次比赛主要是以传统的机器微型老鼠竞赛为主的各种比赛。届时将会有超过300个自立型机器人参加本次热战。* 参加免费

比赛项目:机器微型老鼠经典比赛,机器微型老鼠(半型),
微型帆船比赛,机器人接力赛

时间:11月18日(周五)~20日(周日);地点:筑波 capio

咨询报名处:産業振興課 ☎ 029-883-1111

URL <http://www.ntf.or.jp/mouse/micromouse2011/index.html>

**☆ 青年机器人工作教室**

举办对小学高学年学生~中学生开放的机器人工作教室。使用焊接工具,自己制造回路,接上马达,完成机器人的制作。可以同家长一起参加。

时间:11月20日(周日)13:00~15:00;人数:50名(按照报名顺序)

地点:筑波 capio (教室:微型机器人教室);参加费用:每位500日元

咨询报名处:産業振興課 ☎ 029-883-1111

URL <http://www.ntf.or.jp/mouse/micromouse2011/index.html>

☆ 2011年筑波市民文化节

发表市民日常生活中的文化艺术活动成果。举办作品展示,文艺表演,以及其他各种活动介绍等。其他详细信息请参考筑波市网页或广告。

时间:11月5日(周六),6日(周日) 9:00~16:00

地点:北部会场一大穗体育馆,市民大厅筑波ね,筑波交流中心

中央会场一筑波 capio,ノバホール,筑波サイエンスインフォメーションセンター,

さくら民家園,吾妻交流中心,大清水公園,桜総合体育館

南部会场一市民ホールくきざき,荻崎交流中心

咨询报名处:国际·文化课 ☎ 029-883-1111

☆ ゆかりの森 煮薯大会

今月将举行庆祝秋天新收获的红薯大会。会场的碗和筷子是用竹子编制而成的。

时间:11月19日(周日)10:00~;地点:豊里ゆかり烧烤场

人数:50个家庭200人(小学生以下的幼儿也能参加)

参加费:每人200日元(小学生以上)

报名方法:从11月4日(周二)8:30起,电话报名

咨询报名处:豊里ゆかり森昆虫馆 ☎ 029-847-5061

**☆ 筑波山远足和采摘橘子**

时间:11月13日(周日)8:30;※雨天改为11月20日(周日)

地点:筑波山梅林停车场;对象:筑波市民或工作者;参加费:300日元

人员:70人(按照报名顺序);携带品:午饭,饮料,雨伞,毛巾

报名方法:填写好您的姓名·住所·年龄·电话号码后邮寄或发传真到报名处,

请于10月21日(周五)之前申请(没有联系时请在现场集合)

咨询报名处:筑波市体育协会事務局 ☎ 029-854-8511; FAX 029-854-8531

〒305-8555 筑波市苜間 2530-2 体育振兴课

☆ 筑波りんりんロード「自行车之旅」

日時:① 11月27日(周日);② 12月4日(周日)

内容:① 土浦路线(往復約 30 km)

ましかと蔵大徳~虫掛休息所~藤沢休息所~小町の里(午饭·散步)

② 筑波·桜川路线(往復約 20 km)

筑波休息所~真壁城趾~真壁地内(午饭·散步)

人数:各路线30人左右(报名人数多时,抽签决定)

对象:小学生3年级以上,初学自行车者

(小学生需要监护人的同行,未成年人需要监护人同意)

参加费:500日元(请自带午饭和饮料)

报名方法:10月3日(周一)~11月4日(周五) 8:30~17:00 电话报名

咨询处:① 土浦市商工観光課 ☎ 029-826-1111

② 桜川市商工観光課 ☎ 029-655-1111

**☆ 谈话沙龙**

题目:我所看到的近25年间韩国和日本的发展和变化

时间:10月20日(周四)10点~12点

地点:筑波市役所6楼全员协议会

发言人:佐竹 仁南(韩国)

报名处:男女共同参画室 ☎ 029-883-1111

**☆ 枫叶红了,一起出游吧!**

又到美丽的秋天了,下面介绍一下关东地区的赏红叶的景点,在这个秋高气爽的季节,大家一起出游赏红叶吧!

地点	往年最佳观赏时期
茨城县:筑波市筑波山	11月初旬~11月中旬
大子町袋田瀑布	11月中旬
东京都:立川市昭和纪念公园	11月上旬~11月下旬
奥多摩町永川溪谷	11月中旬~11月下旬
埼玉县:秩父市中央峡	10月下旬~11月上旬
长瀨町	11月中旬~11月下旬
栃木县:日光市いろは坂	10月中旬~11月上旬
那须町那须岳周边	10月上旬~10月中旬
千叶县:鸭川市白岩	12月上旬
市原市养老溪谷	11月下旬~12月上旬



今年秋天最值得关注的活动!筑波市最大级别的产业盛典!

筑波山麓秋季盛典 2011

第8届筑波产业展销会

机器人之城筑波,都市·经济产业交流之城大集合!

面包之城筑波,充满活力的城市筑波,快乐的活动丰富多彩!

秋季的美味作物大集合!面向未来的环境产业一举介绍!

★农作物展销会 2011

筑波市的新鲜农产品种类繁多,农作物加工品的销售、模拟店铺

• 时间: 10月22日(周六)、23日(周日)10:00~16:00

• 地点: 筑波 capio、大清水公园

☎咨询: 筑波市产业振兴课·农业课 TEL:029-883-1111

筑波市商工会 TEL:029-879-8200



★“SPORTS 体验大会”同时举行

来亲自参加吧,观看也很快乐哦!足球、棒球、瑜伽、跑步、舞蹈等项目的参观体验,大人小孩都可参加!在运动体验活动中收集印章的参加者,将得到奖品哦!

• 时间: 10月22日(周六)、23日(周日)10:00~16:00

• 地点: 大清水公园及其周边

☎咨询: 筑波中心地区活性化协议会事務局

TEL:029-883-0251 FAX:029-855-6626 Email:info@tsukuba.net

网站: 请检索「つくせん」

筑波物语 2011

“筑波物语 2011”活动将在平泽官衙遗迹举行,遗迹历经千年的岁月而复原,在古老而又神秘的气氛中展示历史和文化的主题。

• 时间: 10月29日(周六)

• 地点: 平泽官衙遗迹历史广场

舞台表演: 13:30~ 活动开幕

14:00~ JAZZ&POPS【黑色维纳斯】(Black Venus) 演唱会

14:45~ 现代日本舞蹈【美作流】长歌萤

15:30~ 长笛演奏【山形由美】演奏会

会场活动: 12:00~17:00 农产品·物产销售

12:00~14:30 平泽官衙遗迹向导

16:00~18:00 平泽官衙遗迹亮灯

☎咨询: 观光物产课 TEL:029-883-1111



第28届並木交流中心节

• 时间: 10月23日(周日)09:00~17:00

• 地点: 並木交流中心(並木交流センター)

• 内容: 集体舞、太极拳、音乐会(合唱、吉他合奏、竖笛演奏等)的小组活动成果发表、饮食品尝、作品展示、摄影展览等

☎咨询: 並木交流中心 TEL:029-851-3084

• 时间: 10月22日(周六)~11月6日(周日)

• 会场: 筑波山及山麓一带(筑波、田井、北条、平泽、小田的各地区)

• 主要活动:

筑波地区: 在复古的旧筑波山邮局制作明信片等

田井地区: 在瓦灯下散步等

北条地区: 秋季北条市、宫清大藏的音乐节等

平泽地区: 平泽官衙遗迹秋季迷你演唱会等

小田地区: 历史探访、体验古风民家风情

☎咨询: 事務局 TEL: 080-6788-0693 (工作日 10:00~16:00)



日语茶话会“用日语交流吧”

• 时间: 10月22日(周六)10:00~12:00

• 会场: 筑波学院大学 2208 号教室 2 楼

• 内容: 以游戏·猜谜等形式体验国际交流的快乐。

• 参加费用: 免费。定员 30 人(小学生以下需家长陪同)

☎咨询: 筑波市国际交流协会(筑波市竹园 1-10-1)

TEL:029-869-7675 网页请检索“つくば市国際交流協会”

筑波国际五人制足球赛 2011

不论是日本人还是外国人都能从五人制足球中享受交流的乐趣!

• 时间: 2011年11月19日(星期六) 09:00~16:00

• 地点: 関(せき)彰(しょう)·挑战运动场

• 活动内容: 五人制足球大会, 各国小吃·各国市场

• 对象: 小学生以上。定员约 200 名(按先后顺序)

• 参加费用: 中学生以下 500 元, 大人 1000 元

包含体育保险费(个人参加·团体参加均可)

• 出店费用: 一家店铺 5000 元(只限各国小吃·各国市场)

• 报名方法: 电话·传真·电子邮件·现场报名, 11月11日截止。

☎报名地点: • 筑波市国际五人制足球赛事务局(筑波之声内)

(筑波市吾妻 3 丁目 10-5 寿美大楼 203)

TEL: 029-854-1223 FAX:029-828-7575

E-mail:futsal@radio-tsukuba.net

• 筑波市市民部国际·文化课

• 筑波市国际交流协会(筑波市竹园 1-10-1 筑波 capio 别栋)



TSUKUBA EXPRESS 工作日时刻表变更通知

考虑到夏期的电力供给状况, TSUKUBA EXPRESS 从 6 月 15 日开始实行了节电时刻表(在 10 点到 17 点之间的白天时间段停运快速列车)。从 9 月 12 日(周一)开始,恢复正常时刻表,白天时间段的快速列车也恢复运行。至此,列车运行全部恢复到震灾以前的正常时刻表。详情请检索“つくばエクスプレス”,参考首都圏新都市铁道主页。